



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 19 luglio 2012

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA DEI CONTRIBUTI ALLE PICCOLE IMPRESE E QUELLE NO PROFIT A MOHAWK VALLEY PER SOSTENERE I LAVORI DI RECUPERO A CAUSA DELLE INONDAZIONI

In tutto lo stato, 584 piccole imprese, aziende agricole, abitazioni multiple, e enti no-profit ricevono sovvenzioni attraverso il Programma di Sovvenzioni per il Recupero dalle Inondazioni per le Imprese

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che sono state assegnate delle sovvenzioni alle piccole imprese e no-profit di Mohawk Valley attraverso il Programma di Sovvenzioni per il Recupero dalle Inondazioni per le Imprese (Business Flood Recovery Grant Program).

In tutto lo stato, 584 soggetti ammissibili che hanno subito dei danni diretti, inondazioni, a causa dell'uragano Irene o dalla Tempesta Tropicale Lee riceveranno un totale di \$ 7,9 milioni in assistenza tramite il Business Program Flood Recovery Grant. L'Empire State Development (ESD), l'agenzia di gestione del Business Flood Recovery Program Grant, fornirà delle sovvenzioni fino a \$ 20.000 alle piccole imprese, aziende agricole, abitazioni multiple, e enti no-profit che si sono qualificati per il programma.

“Aiutare le nostre comunità a riprendersi dalle inondazioni devastanti è rimasta una priorità assoluta, e oggi, abbiamo associato questo impegno con un finanziamento fondamentale per sostenere la loro rinascita”, ha dichiarato il Governatore Cuomo. “Questo programma di sovvenzione aiuterà coloro che sono stati più duramente colpiti dalle inondazioni a ottenere le risorse necessarie per ricostruire”.

Il Business Flood Recovery Grant intende aiutare a compensare i costi di tempesta riparazione e restauro di strutture causati dalla tempesta e non coperti da assicurazione o da altri programmi federali, statali o locali di recupero. L'ESD ha condotto una revisione completa delle richieste prima di determinare l'ammissibilità e le sovvenzioni. Sono state ricevute quasi 1000 domande e l'ESD continua a lavorare con le imprese per garantire che le richieste rimanenti siano complete e sia fornita tutta l'assistenza possibile a seguito dell'inondazione. Tutte le sovvenzioni sono in attesa di audizioni pubbliche e l'approvazione finale da parte del comitato delle autorità pubbliche di controllo, che dovrebbero essere completate entro la prima settimana di agosto.

Italian

Una lista completa di progetti finanziati è disponibile

su: http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf

Il Senatore James L. Seward ha dichiarato: “I piccoli imprenditori e agricoltori, duramente colpiti dalle inondazioni dello scorso anno, hanno riaperto non appena sono stati in grado di ripulire l'acqua fangosa e i detriti che hanno paralizzato le nostre comunità. Molti hanno fatto dei prestiti, prosciugando i loro risparmi personali e hanno usato carte di credito per aprire le loro porte, piantare le colture vegetali e rimanere nelle sedi a lungo. Queste sovvenzioni aiuteranno a pagare una parte dei costi di recupero e garantire che questi pilastri della comunità continuino a far parte del nostro tessuto locale”.

Il Senatore Hugh T. Farley ha dichiarato: “Queste sovvenzioni rappresentano un altro passo importante per aiutare questa regione a recuperare e ricostruire, dopo le devastanti inondazioni dello scorso anno. Lavorando con il Governatore, siamo riusciti a creare questo programma di assistenza per le piccole imprese, aziende agricole e le organizzazioni senza scopo di lucro. Ci rendiamo conto che questi enti sono la spina dorsale economica di queste piccole comunità, e sono lieto che lo Stato sia in grado di offrire l'assistenza per aiutarli a recuperare”.

Il Membro dell'Assemblea William Magee ha dichiarato: “Queste tempeste hanno provocato il caos sulle comunità agricole rurali come la nostra. Questo finanziamento fondamentale a lungo andare porterà verso la creazione di posti di lavoro e aiuterà la nostra zona a rimettersi in piedi”.

Il membro dell'Assemblea Anthony J. Brindisi ha dichiarato: “Queste sovvenzioni consentiranno alle imprese e agli enti no-profit di utilizzare le loro risorse per espandersi e crescere invece di cercare di tornare alla normalità. L'ultima cosa di cui le piccole imprese hanno bisogno in questo momento è la spesa aggiuntiva e imprevista di danni provocati dalle inondazioni, specialmente quando molti stanno ancora lottando per fare quadrare i conti o solo tirare avanti”.

Il Presidente, Amministratore Delegato e Commissario dell'Empire State Development, Kenneth Adams ha dichiarato: “Il recupero delle nostre comunità dipende dalla capacità delle loro imprese locali di avere le risorse necessarie per tornare al lavoro. Sotto la guida del Governatore Cuomo, lo stato sta mostrando la sua dedizione agli sforzi per la ripresa dalle inondazioni fornendo assistenza diretta a coloro che ne hanno più bisogno”.

L'Assemblea legislativa dello Stato ha approvato il Programma di sovvenzioni per il recupero delle alluvioni proposto dal Governatore Cuomo, allo scopo di garantire la prosecuzione dell'impegno a favore della ripresa nelle regioni statali più duramente colpite dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee a dicembre 2011. Il programma è stato lanciato ufficialmente nel gennaio 2012.

La nuova legge prevede il sostegno per la ripresa delle comunità in caso di tempesta attraverso il Programma di sovvenzioni per il recupero dalle alluvioni per le imprese di 21 milioni di dollari, accanto al Programma di sovvenzioni per la riduzione degli effetti delle alluvioni di 9 milioni di dollari (Flood

Italian

Mitigation Grant Program), gestito congiuntamente dall'Empire State Development (ESD) e dal Dipartimento della conservazione ambientale (DEC - Department of Environmental Conservation). Inoltre, lo Stato di New York mette a disposizione 7 milioni di dollari di finanziamento in modo che le contee possano raggiungere i requisiti non federali del 25% necessari per i progetti di restauro finanziati dal governo federale attraverso il Servizio di Tutela delle Risorse Naturali USDA.

Gli enti di Mohawk Valley che ricevono i finanziamenti includono:

V.J. Iocovozzi Funeral Home, Inc.	Frankfort	Herkimer	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Riparazione Van Hornesville	Van Hornesville	Herkimer	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Barbara D. Russo	Amsterdam	Montgomery	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobiliari
Emil A. Johnson	Fort Plain	Montgomery	Macchinari & Attrezzature, Ricostruzione Beni Immobiliari, Riparazione/Sostituzione Beni Immobiliari
John M. Balbian	Amsterdam	Montgomery	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Karen's Produce, Inc.	Amsterdam	Montgomery	Sistemi & Piani di architettura, Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobiliari
Keith Rackowski	Amsterdam	Montgomery	Macchinari & Attrezzature
Kenneth B. Van Alstine, Sr.	Ft. Hunter	Montgomery	Mobili & Attrezzature, Mezzi di trasporto (veicoli aziendali), Ricostruzione Beni Immobiliari
Leonhardt & Kruger, P.C.	Fultonville	Montgomery	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni

			Immobili
Montgomery County Historical Society	Fort Johnson	Montgomery	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Old Fort Plaza, Inc.	Fort Plain	Montgomery	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Ralph & Marianne Friers	Fultonville	Montgomery	Inventario
Anthony Ferris	Whitesboro	Oneida	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Jay-K Independent Lumber	New Hartford	Oneida	Sistemi & Piani di architettura Inventario, Macchinari & Attrezzature, Ricostruzione Beni Immobili, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Connie Popek, Bookseller	Unadilla	Otsego	Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Cooperstown Marines Sales, Inc.	Cooperstown	Otsego	Ricostruzione Beni Immobili
Daniel Adelman	Otego	Otsego	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Deer Haven Campground & Cabins, LTD	Oneonta	Otsego	Ricostruzione Beni Immobili
Dene Tribe	Oneonta	Otsego	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
GR Homes of the	Unadilla	Otsego	Riparazioni/Sostituzione Beni

Northeastm LLC			Immobiliari
Jamaica Dream Farm	Maryland	Otsego	Macchinari & Attrezzature
Kelly S. Walters	Unadilla	Otsego	Mobili & Attrezzature, Inventario, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Oneonta Country Club, Inc.	Oneonta	Otsego	Macchinari & Attrezzature
Royce Livingston	Otego	Otsego	Inventario,Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Sunshine pRN	Oneonta	Otsego	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
The Big Top	Unadilla	Otsego	Inventario,Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Barber Family Farm, Inc.	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Barbkor, LLC	Esperance	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Brand's Paving, Inc	Gilboa	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Bush & Howard Dental Office	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Christopher Felicetti	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili

Clifford Relyea	Cobleskill	Schoharie	Ricostruzione Beni Immobili
Country Road Apartments, Inc	Howes Cave	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Countryside Marts, Inc.	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Daniel S. Ross	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Debra L. Cass	Esperance	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Debra L. Tilison	Cobleskill	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Denise M. Lloyd	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature
Dolores A. Shaul	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
EJ Goodrich, LLC	Schoharie	Schoharie	Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Erik Goodrich	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Esperance Cemetery	Esperance	Schoharie	Riparazione/Sostituzione Beni Immobili, Ricostruzione Beni Immobili, Mobili & Attrezzature,

Association			Macchinari & Attrezzature
Esperance Historical Society & Museum	Esperance	Schoharie	Ricostruzione Beni Immobili
F. A. Guernsey & Co., Inc.	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Frank E. Monaco	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Frank Lacko	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
George L. Diamond	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Hopmeier Evans Gage Agency	Esperance	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
Hubies Village Pizzeria Inc.	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
J. Russell Langwig, III	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature
Jeff Relyea	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
Jeffrey A. Relyea	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
JJP-1 Schoharie Co., Inc.	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
JMK & JVK Enterprise, Inc.	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili

Italian

Joelle Nadeau Hotaling	Middleburgh	Schoharie	Inventario,Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Joe's Auto Repair	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature
John Cancio Auto/Truck Service	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
John Donato	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Langan Funeral Home	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature
Lawrence Van Aller d/b/a LVA Farms	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Lea J. Holmes	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
Leslie J. Price	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Linda L. Quinn.	Middleburgh	Schoharie	Ricostruzione Beni Immobili
Maple Downs Farms II, LLC	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature
Matthew Newberry	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
Mereness-Putnam Funeral Home, Inc.	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Michael J. Langan	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni

Italian

			Immobili
Middleburgh Hardware, Inc	Middleburgh	Schoharie	Inventario,Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Middleburgh Lanes & Laundromat	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Nickerson Park Campground, Inc.	Gilboa	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Oakley F. Wayman	Middleburgh	Schoharie	Inventario,Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Olde Tater Barn, LLC	Central Bridge	Schoharie	Macchinari & Attrezzature,Riparazione/Sostituzione Beni Immobili, Ricostruzione Beni Immobili
Oley's Construction Co, Inc.	Sharon Springs	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Ottman & Enders	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Parcels Plus, LLC	Schoharie	Schoharie	Inventario,Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Patricia L. White	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Porters Excavating LLC	Middleburgh	Schoharie	Inventario, Macchinari & Attrezzature

Reed G. Sholtes	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature
Richard J. Aiello	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature, Ricostruzione Beni Immobili, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Richard Strang	Cobleskill	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Robert J. Hayes, Jr.	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature
Robert K. Wilson	North Blenheim	Schoharie	Inventario
Robert L. Ottman	Schoharie	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Rudolph Donald Snyder,L.S.,P.C.	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature
Ruth Anne Wilkinson	Schoharie	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Sara Auserehl	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Schoharie Free Library Association	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Schoharie Service Station	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Shawn C. Smith & Kimberly S. Smith	Middleburgh	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature,

Italian

Partners			Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Shelsamco Inc	Blue Point	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Snyder Properties, LLC	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Stamford Auto Equipment & Parts Inc.	Middleburgh	Schoharie	Inventario, Macchinari & Attrezzature
Stephen V. Kowalski	North Blenheim	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Tammy I. Hotaling	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Macchinari & Attrezzature
The Harva Company, Inc.	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
The Middleburgh Telephone Company	Middleburgh	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Theodore H. Krisowaty	Central Bridge	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
Thomas and Frances Parsons	Schoharie	Schoharie	Ricostruzione Beni Immobili
Thomas LaFountain	Schoharie	Schoharie	Mobili & Attrezzature, Inventario, Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni

Italian

			Immobili
Gestione fiduciaria secondo il testamento Warren Evans	Esperance	Schoharie	Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari
Valley Beverages Inc.	Howes Cave	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Inventario
William J. Zimmer	Middleburgh	Schoharie	Macchinari & Attrezzature, Riparazione/Sostituzione Beni Immobili
William Seebold	Central Bridge	Schoharie	Macchinari & Attrezzature
Zhang Ping Chew	Middleburgh	Schoharie	Inventario,Riparazioni/Sostituzione Beni Immobiliari

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418